



DRILL SHARPENING MACHINE PBSG 95 B1

(GB) (IE)

DRILL SHARPENING MACHINE

Operation and Safety Notes

Translation of original operation manual

(SE)

BORRSLIPARE

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

Översättning av bruksanvisning i original

(DE) (AT) (CH)

BOHRERSCHÄRFGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

(FI)

PORANTERIEN TEROITUSLAITE

Käyttö- ja turvaohjeet

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(DK)

BORSLIBER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 96794

(FI)

(SE)

(DK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

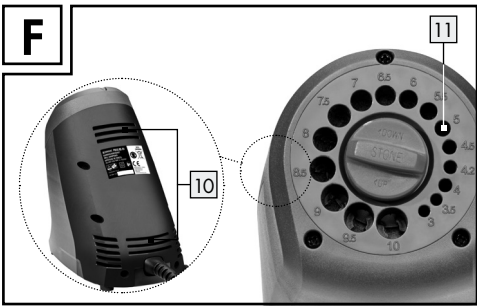
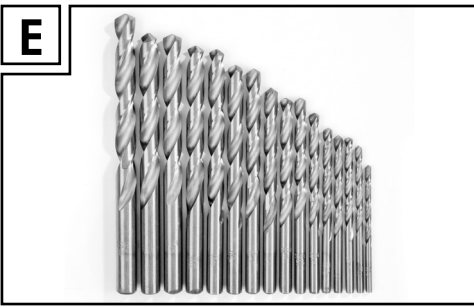
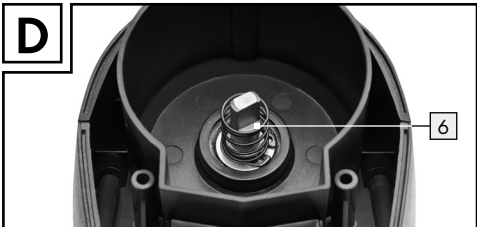
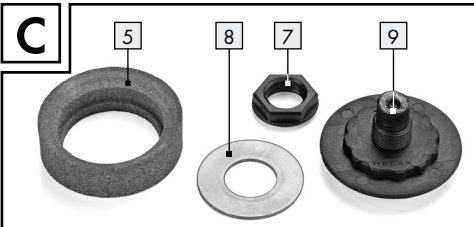
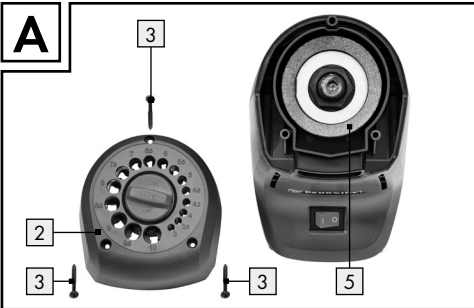
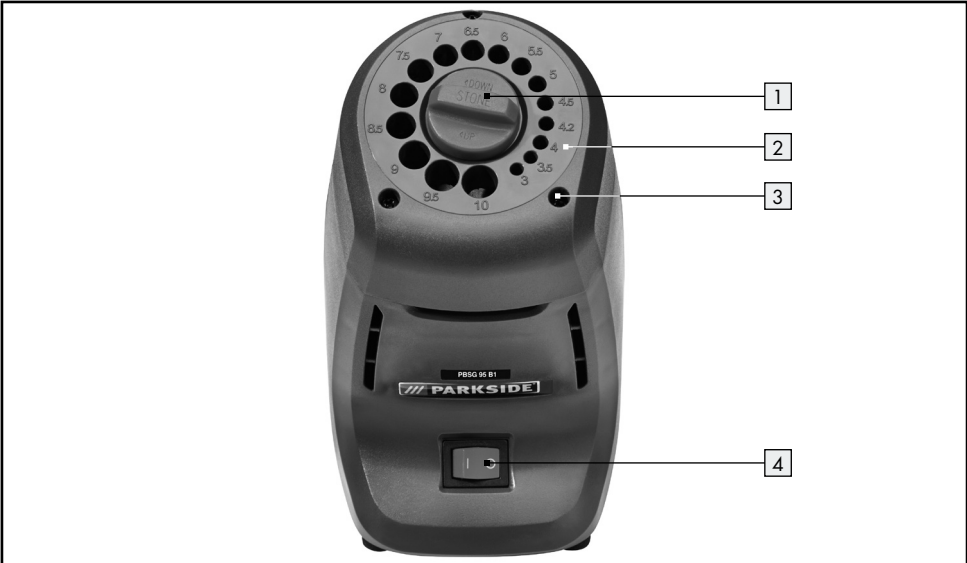
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	13
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	21
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	29
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	37



Introduction

Proper use.....	Page 6
Description of parts and features.....	Page 6
Scope of delivery.....	Page 6
Technical data.....	Page 6

General safety advice

Working safely.....	Page 7
Device-specific safety instructions for drill sharpeners.....	Page 8
Original accessories / Attachments.....	Page 9

Use

Sharpening a drill.....	Page 9
Replacing the sharpening stone.....	Page 9

Maintenance and cleaning..... Page 10**Service..... Page 10****Warranty..... Page 10****Disposal..... Page 11****Translation of the original declaration of conformity /
Manufacturer..... Page 11**

Drill sharpening machine PBSG 95 B1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

The device is designed to sharpen steel drill bits according to DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 and DIN 1897 (MODEL Type N). Carbide drill bits must not be milled with this device. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is not intended for commercial use.

● Description of parts and features

- 1 Rotary switch ("STONE" = Sharpening stone)
- 2 Sharpening stone cover
- 3 Sharpening stone cover screw
- 4 ON/OFF switch
- 5 Sharpening stone
- 6 Spring
- 7 Threaded connection
- 8 Metal washer
- 9 Sharpening stone holder
- 10 Ventilation slots
- 11 Drill guide

● Scope of delivery

- 1 drill sharpening machine PBSG 95 B1
- 1 carrying case
- 16 titanium-coated HSS drills (see Fig. E)
- 2 spare sharpening stones
- 1 set of operating instructions

● Technical data

Dimensions:	221 x 174 x 103 mm (w x h x d)
Weight:	950 g
Nominal voltage:	230-240V~ 50 Hz
Rated Input:	95 W
Nominal rotation speed:	1350 rpm
For drill bits of diameter:	3-10 mm
Protection class:	II/□

Noise data:

Refers to A-weighted sound level.

No-load

Sound pressure level:	L_{pA} 70.0 dB (A)
Sound power level:	L_{WA} 83.0 dB (A)
Uncertainty K:	3 dB

Load (Grinding)

Sound pressure level:	L_{pA} 72.8 dB (A)
Sound power level:	L_{WA} 85.8 dB (A)
Uncertainty K:	3 dB

Values determined in accordance with EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Vibration emission value: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Value determined in accordance with EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Note: The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 61029 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

⚠ WARNING! The vibration level will change according to the application of the electrical tool

and in some cases may exceed the value specified in these instructions.


If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

● General safety advice






CAUTION! In order to protect yourself from the danger of electric shock, injury or fire when using electrical power tools, please observe the following basic safety precautions. Read all these requirements before you use the electrical power tool, and keep the safety advice in a safe place.

● Working safely

1. **Keep your working area clean and tidy.**
 - A disorderly working area can lead to accidents.
2. **Be aware of the effects of the environment.**
 - Do not leave electrical power tools out in the rain.
 - Do not use electrical power tools in moist or wet surroundings.
 - Ensure that your working area is well lit.
 - Do not use electrical power tools in areas where there is risk of fire or explosion.
3. **Protect yourself from electric shock.**
 - Avoid touching earthed objects such as pipes, heating radiators, ovens or refrigerators with parts of your body.
4. **Keep other people at a safe distance.**
 - Do not allow other people, in particular children, to touch the electrical power tool or the mains lead. Keep them away from your working area.
5. **Store currently unused electrical power tools in a safe place.**
 - When not being used electrical power tools should be stored in dry conditions in a high or enclosed place, out of reach of children.
6. **Do not overload your electrical power tool.**
 - By keeping within the specified working range of the tool you will work more safely and achieve a better result.
7. **Use the right electrical power tool for the task.**
 - Do not use low-output devices for heavy tasks.
 - Do not use an electrical power tool for purposes for which it was not intended. For example, do not use a hand operated circular saw for trimming tree branches or cutting logs.
8. **Wear suitable clothing.**
 - Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. They could become caught on moving parts.
 - We recommend that you wear anti-slip footwear when working outdoors.
 - If you have long hair, wear a hair net.
9. **Use personal protective equipment.**
 - Wear protective glasses.
 -  Wear ear protection.
 - Wear a dust mask if your work generates dust.
10. **Attaching the vacuum dust extraction device.**
 - Where there are connection points provided for vacuum dust extraction please ensure that the connections are made and used properly.
11. **Do not use the mains lead for purposes for which it was not intended.**
 - Do not use the mains lead to pull the plug out of the mains socket. Protect the mains lead from heat, oil and sharp edges.
12. **Securely support the workpiece.**
 - Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it with your hand.
13. **Avoid placing your body in an unnatural position.**
 - Keep proper footing and balance at all times.
14. **Look after your tools carefully.**
 - Keep cutting tools sharp and clean. This way you will work more safely and achieve better results.
 - Follow the advice on tool lubrication and consumables replacement.
 - Check the condition of the mains lead on your electrical power tool regularly and have any damage repaired by a competent specialist.

- Check the condition of extension leads regularly and replace them if they are damaged.
 - Keep handles and hand grips clean, dry and free of oil and grease.
15. **Pull the mains plug out of the mains socket.**
- Do this if the electrical power tool is not being used, before carrying out maintenance tasks on the electrical power tool and whenever you are changing inserted tools, e.g. saw blades, drills or router bits.
16. **Make sure that no spanners, keys etc. are left attached.**
- Check before switching on that all spanners, keys and setting tools have been removed.
17. **Avoid unintentionally starting up the device.**
- Check that the switch is set to OFF on the device when the mains plug is inserted into the mains socket.
18. **Using an extension lead for working outdoors.**
- When working outside, always use an approved and appropriately labelled extension lead.
19. **Remain alert.**
- Watch what you are doing. Proceed with caution. Do not use electrical power tools if you cannot concentrate.
20. **Check the electrical power tool for damage.**
- Before the electrical power tool is used, carefully check the safety equipment and any slightly damaged parts to see that they are still working properly.
 - Check that all moving parts on the tool are working properly, can move freely and are not damaged. All parts must be correctly attached and fulfil all the requirements necessary to allow the electrical power tool to operate properly.
 - Damaged safety equipment and components must be properly repaired or replaced at a competent electrical equipment repair centre unless otherwise indicated in the operating instructions.
 - Damaged switches must be replaced at a Customer Service Centre.
 - Never use an electrical power tool that cannot be switched on and off properly.
21. **CAUTION!**
- The use of inserted tools and accessories other than those recommended by the manufacturer could lead to you being injured.
22. **Have your electrical power tool repaired at an electrical equipment repair specialist.**
- This electrical power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs may only be carried out by a specialist electrical repair centre using original spare parts, otherwise injury could occur to the user.

● Device-specific safety instructions for drill sharpeners

- **Make sure that the device is switched off before inserting the mains plug into the socket.**
 - **Always pull the mains plug out before carry out cleaning or maintenance work.** This is to prevent the device starting up by accident.
 - **The ventilation openings  of the motor unit must always be kept clear.** Otherwise there is a risk of the device overheating.
 - **When carrying out work on the device as well as transporting or storing it, move the ON/OFF switch  to the "0" position (off) in order to prevent it switching itself on by accident.**
 - **FIRE HAZARD DUE TO FLYING SPARKS!** Grinding metal will cause sparks to fly. That is why you should always make sure that no-one is at risk from them and that no combustible materials are located in the proximity of the area of work.
- ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!** Use the ON/OFF switch  to switch the grinder off in the event of a power failure or when pulling out the mains plug. This prevents the grinder restarting by accident, which could cause injury to you.
- **Never operate the grinder if the power cable or mains plug is damaged.**
 - **Grinding stones must be carefully stored and handled according to the manufacturer's instructions.**

- **Make sure that the grinding tools are appropriate in line with the instructions of the manufacturer.**
- **Check the grinding stone before using it;** do not use any broken, cracked or otherwise damaged goods.
- **Make sure that a grinding tool is correctly fitted and fastened before using it.** Place the grinder in a safe place and allow it to run idly for 30 seconds. Stop it immediately if considerable oscillations occur or if defects are observed. If this occurs, check the machine to find out the cause.

● Original accessories / Attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of inserted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.

● Use

● Sharpening a drill

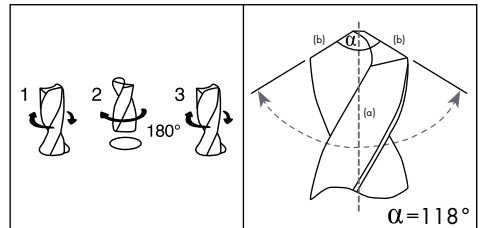
NOTE: Badly damaged drills should first be coarsely sharpened on a sharpening block.

- Fully lower the sharpening stone. To do this turn the rotary switch **1** in the DOWN ▼ direction as far as it will go.
- Insert the drill into the smallest suitable drill guide **11** on the drill sharpener. The exact size (Ø) of each drill guide **11** is shown by the adjacent lettering (3 to 10).
- Press the ON/OFF switch **4** into position "I" to switch on the device.
- Turn the rotary switch **1** in the UP ▲ direction until you hear a grinding noise.

NOTE: The rotary switch **1** controls the position of the sharpening stone in the sharpening head housing and therefore the pressure of the sharpening stone against the drill. The further you turn the rotary switch **1** in the UP ▲ direction, the greater the pressure. Ensure that you do not

turn the sharpening stone too far up. Otherwise the sharpening stone could strike the housing.

- Turn the drill under slight pressure loosely and quickly to and fro between the left and right stops about 10 times (with small drills about 5 times).
- Pull the drill out, turn it through 180° (horizontally) and insert it again until it meets the sharpening stone.
- If necessary repeat whole process until both cutting edges of the drill are sharp. Polish so the angle (α) between the two cutting edges (b) is 118°. The two cutting edges (b) must have the same angle to the drilling axle (a) and have the same length so the drill runs centred (see figures below).



- Press the ON/OFF switch **4** into position "O" to switch off the device.

● Replacing the sharpening stone

▲ WARNING! RISK OF INJURY! Before you carry out any work on the device, always pull the mains plug out of the mains socket. Replace the sharpening stone if it is worn out or damaged (deteriorating, irregular sharpening performance, broken stone). A Phillips screwdriver is required for this step.

- Screw the three screws **3** out of the sharpening head cover **2** and remove the cover **2**, refer to Fig. A.
- Take out the sharpening stone **5**.
- Clamp the sharpening stone **5** in a vice. Release the threaded connection **7**, which holds the sharpening stone **5** on to the sharpening stone holder **9**, using a 23 mm open spanner or a wrench socket, see Fig. B.

NOTE! LEFT-HAND THREAD - TO RELEASE TURN IT CLOCKWISE!

Remove the metal washer [8].

- Mount the new sharpening stone, with its flattened edge facing downwards, on to the sharpening holder [9] and reinsert the metal washer [8].
- Clamp the sharpening stone [5] again in a vice and tighten the threaded connection [7] using a 23 mm open spanner.

NOTE! LEFT-HAND THREAD - TO TIGHTEN TURN IT ANTICLOCKWISE!

- Ensure that the spring [6] is inserted into the device in accordance with Fig. D and insert the sharpening stone back into the device. Turn the sharpening stone until it goes precisely back into place, as shown in Fig. A, otherwise the sharpening stone cover [2] cannot be fitted.
- Place the sharpening stone cover [2] back in position and screw it in place with the three screws [3].

Maintenance and cleaning

Apart from replacing the sharpening stone, the drill sharpener is maintenance-free.

- Regularly clean the device straight after using it.
- To clean the casing, use a dry cloth; on no account should you use any petrol, solvents or cleaning agents.

⚠ WARNING! Never open the devices. Any repairs or replacements should only be carried out by the service centre or an electrician.

Service

⚠ WARNING! Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.

⚠ WARNING! If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0.10 GBP/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 96794

IE

Service Ireland

Tel: 1890 930 034

(0.08 EUR/Min. (peak))

0.06 EUR/Min. (off peak))

e-mail: kompernass@lidl.ie

IAN 96794

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2012/19/EU (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer C€

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Applicable harmonized standards

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Type / Device description:

Drill sharpening machine PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04-2014

Serial number: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu'.

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



Yleistä

Ohjeidenmukainen käyttö	Sivu 14
Osien kuvaus	Sivu 14
Toimitukseen kuuluu	Sivu 14
Tekniset tiedot	Sivu 14

Yleiset turvallisuusohjeet

Turvallinen työskentely	Sivu 15
Poranterien teroituslaitteiden laitekohtaiset turvallisuusohjeet	Sivu 16
Alkuperäisvarusteet ja -varaosat	Sivu 16

Käyttöönotto

Poranterän hionta	Sivu 17
Hiomalaikan vaihto	Sivu 17

Huolto ja puhdistus Sivun 17**Huolto** Sivun 18**Takuu** Sivun 18**Hävittäminen** Sivun 18**Käännös alkuperäisestä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta / Valmistajan** Sivun 19

Poranterien teroituslaite PBSG 95 B1

2 varahiomakiveä

1 käyttöohje

● Yleistä

Onnittelemme sinua hyvästä valinnastasi! Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Ohjeidenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 ja DIN 1897 (versio tyyppi N) mukaisten tärkeisten poranterien teroitukseen. Kovametelliporanteriä ei saa hioa. Laitteen ohjeidenvastainen käyttö, samoin kuin muuntelu, saattaa kasvattaa tapaturmien riskiä. Valmistaja ei vastaa ohjeidenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista. Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

● Osien kuvaus

- 1 Vääntökytkin („STONE“ = hiomalaikka)
- 2 Hiomalaikan suojuks
- 3 Hiomalaikan suojuksen ruuvi
- 4 PÄÄLLE-/POIS-kytkin
- 5 Hiomalaikka
- 6 Jousi
- 7 Ruuviliitos
- 8 Metallirengas
- 9 Hiomalaikan pidike
- 10 Tuuletusrako
- 11 Poranohjaus

● Toimitukseen kuuluu

- 1 poranterien teroituslaite PBSG 95 B1
- 1 kantolaukku
- 16 titaanipinnoitettua HSS-poranterää (katso kuva E)

● Tekniset tiedot

Mitat:	221 x 174 x 103 mm (L x K x S)
Paino:	950 g
Nimellisjännite:	230-240 V~ 50 Hz
Nimellisteho:	95 W
Nimelliskierrosnopeus:	1350 r/min.
poranterälle Ø:	3 - 10 mm
Suojausluokka:	II/□

Äänenvoimakkuutta koskevat tiedot:

Melutason mittaustapa A.

Tyhjäkäynti

Äänenpainetaso:	L_{pA} 70,0 dB (A)
Äänen tehotasoa:	L_{WA} 83,0 dB (A)
Epävarmuus K:	3 dB

Kuormitus (hiominen)

Äänenpainetaso:	L_{pA} 72,8 dB (A)
Äänen tehotasoa:	L_{WA} 85,8 dB (A)
Epävarmuus K:	3 dB

Mittaustulokset ilmoitettu normin EN ISO 11201, EN ISO 4871 mukaisesti.

Värähtelyn päästöarvo: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Mittausarvo ilmoitettu normin EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Huomio: Näissä ohjeissa ilmoitettu värähtelytaso on määritetty EN 61029 -standardissa normitetulla mitausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää laitevertailussa. Mainittua värähtelyarvoa voidaan käyttää myös alituumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS! Värähtelytaso muuttuu sähkötyökalun käytön mukaan ja se saattaa joissakin tapauksissa ylittää tässä ohjeessa mainitun arvon.

Liikekuormituksen arvioimiseksi tietyt työajan kestäessä on huomioitava myös ajat, jolloin laite on sammutettuna, tai ajat, jolloin laite on käynnissä, mutta ei työkäytössä. Tämä saattaa vähentää merkittävästi liikerasitusta kokonaistyöskentelyajan kestäessä.

● Yleiset turvallisuusohjeet



VARO! Sähkötyökalujen käytössä on noudatettava seuraavia varotoimenpiteitä, jotta loukkaantumis- ja tulipalonvaara vältettäisiin. Lue turvaohjeet ennen laitteen käyttöä, noudata niitä ja säilytä niitä hyvin.

● Turvallinen työskentely

1. Pidä työskentelyalue järjestyksessä.

- Epäjärjestys työskentelyalueella voi johtaa tapaturmiin.

2. Huomioi ympäristön vaikutukset.

- Älä altista sähkötyökaluja sateelle.
- Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Huolehdi työskentelyalueen hyvästä valaistuksesta.
- Älä käytä sähkötyökaluja paikoissa, joissa on tulipalon ja räjähdyksen vaara.

3. Suojaudu sähköiskulta.

- Vältä koskettamasta maadoitettuja osia (esim. putkia, lämpöpattereita, sähköliesiä, jäähdytyslaitteita).

4. Pidä muut ihmiset loitolla.

- Älä anna muiden ihmisten, erityisesti lasten, koskettaa sähkötyökalua tai johtoa. Älä päästä heitä työskentelyalueelle.

5. Säilytä sähkötyökaluja turvallisessa paikassa.

- Säilytä sähkötyökaluja kuivassa, korkeassa tai lukitussa tilassa lasten ulottumattomissa.

6. Älä kuormita sähkötyökalua liikaa.

- Työskentely on parempaa ja turvallisempaa, kun käytät annettua tehoaluetta.


7. Käytä oikeaa sähkötyökalua.

- Älä käytä vaativissa töissä pienitehoisia koneita.
- Älä käytä sähkötyökalua tarkoituksiinsa, joissa niitä ei ole tarkoitettu käytettävän. Älä esimerkiksi käytä käsipyörösahaa puunkoskien tai halkojen sahaamiseen.

8. Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita.

- Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, sillä ne voivat jäädä kiinni koneen liikkuviin osiin.
- Ulkona työskennellessä kannattaa käyttää luistamattomia kenkiä.
- Suojaa pitkät hiukset hiusverkolla.

9. Käytä suojavarusteita.

- Käytä suojalaseja.
-  Pidä kuulonsuojainta.

- Käytä pölyävissä töissä hengityssuojainta.

10. Liitä pölynimulaite.

- Mikäli käytettävissä on liitäntöjä pölymua varten, varmista, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikein.

11. Älä käytä johtoa väärin.

- Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta johdosta vetämällä. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

12. Kiinnitä työstökappale.

- Käytä työstökappaleen kiinnityksessä kiinnityslaitteita tai ruuvipuristinta. Työstökappale pysyy silloin varmemmin paikoillaan kuin käsin pideltynä.

13. Älä työskentele epänormaaleissa asennoissa.

- Asetu tukevaan asentoon ja pysytele koko ajan tasapainossa.

14. Hoida työkalujasi huolellisesti.

- Pidä katkaisutyökalut terävinä ja puhtaina, jolloin työskentely on nopeampaa ja turvallisempaa.
- Noudata voitelua ja työkalujen vaihtoa koskevia ohjeita!
- Tarkasta sähkötyökalun liitäntäjohto huolellisesti, ja anna alan ammattilaisen vaihtaa viallinen johto.
- Tarkasta jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda vialliset johdot uusiin.
- Pidä kahvat kuivina ja puhtaina. Niissä ei saa olla öljyä ja rasvaa.

15. Vedä pistotulppa pois pistorasiasta:

- Kun sähkötyökalu ei ole käytössä, ennen sen huoltoa ja työkalujen (esim. sahanterä, poranterä, jyrsin) vaihdon yhteydessä.

16. Älä jätä työkaluavaimia paikoilleen.

- Tarkista ennen laitteen käynnistämistä, että avaimet ja säätötyökalut on otettu pois.

17. Vältä tahatonta käynnistymistä.

- Varmista, että virtakytkintä ei ole kytketty päälle, kun pistät pistotulpan pistorasiaan.

18. Käytä ulkona vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.

- Käytä ulkona vain ulkokäyttöön sallittua ja vastaavalla tavalla merkittyä jatkojohtoa.

19. Ole tarkkaavainen.

- Tarkkaile työskentelyäsi. Työskentele järjevästi. Älä käytä sähkötyökalua, jos et pysty keskittymään.

20. Tarkasta sähkötyökalu mahdollisten vaurioiden varalta.

- Ennen kuin käytät sähkötyökalua uudelleen, tarkista suojusten tai hieman viallisten osien moitteeton ja käyttötarkoituksen mukainen toiminta.
- Tarkista, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja jumittumatta. Varmista, ettei niissä ole vikoja. Kaikki osat on asennettava oikein paikoilleen ja niiden on täytettävä kaikki sähkölaitteiden turvallista käyttöä koskevat edellytykset.
- Vialliset suojukset ja osat on annettava hyväksytyyn korjaamon korjattavaksi tai vaihdettavaksi, mikäli käyttöohjeessa ei toisin mainita.
- Valmistajan valtuuttaman korjaamon on vaihdettava vialliset kytkimet.
- Älä käytä sähkölaitetta, jonka virtakytkintä ei voi kytkeä päälle tai pois päältä.

21. VARO!

- Muiden kuin laitteen omien työkalujen tai muiden lisävarusteiden käyttö voi merkitä loukkaantumisvaaraa.

22. Anna sähkötyökalu sähkömiehen korjattavaksi.

- Tämä sähkötyökalu on voimassa olevien turvamääräysten mukainen. Ainoastaan sähkömies saa tehdä mahdollisesti tarvittavat korjaukset. Vialliset osat on vaihdettava alkuperäisiin varaosiin; laitteen käyttö saattaa muuten johtaa onnettomuuksiin.

● Poranterien teroituslaitteiden laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- **Varmistaudu, että laitteesta on katkaistu virta, ennen kuin pistät pistokkeen pistorasiaan.**
- **Irrota verkkopistoke aina ennen puhdistustuihin ryhtymistä.** Tämä estää laitteen tahattoman käynnistyksen.
- **Moottoriyksikön [10] ilmanvaihtoaukkojen on oltava aina vapaat.** Muussa tapauksessa laite voi ylikuumentua.

- **Käännä PÄÄLLE- / POIS -kytkin [4] asentoon „0” (Pois), kun työskentelet laitteella sekä kuljetuksen ja varastoinnin ajaksi, näin vältät tahattoman käynnistyksen.**

- **LENTÄVÄT KIPINÄT AIHEUTTAVAT TULLI-PALOVAARAN!** Metallin hionnassa syntyy lentäviä kipinöitä. Varmistaudu siksi ehdottomasti, ettei kukaan ole vaarassa eikä palavia materiaaleja ole työalueen lähistöllä.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Kytke laite heti pois päältä PÄÄLLE- / POIS -kytkimellä [4] virtakatkon ajaksi tai kun verkkopistoke irrotetaan. Tämä estää tahattoman uudelleen käynnistyksen, josta voi aiheutua loukkaantumisvaara.

- **Älä koskaan käytä laitetta, jos verkkojohto tai verkkopistoke on vaurioitunut.**
- **Hiomalaikat on säilytettävä ja niitä on käsiteltävä varovaisesti valmistajan ohjeita noudattaen.**
- **Varmistaudu, että hiomatyökalut on kiinnitetty paikoilleen valmistajan ohjeiden mukaan.**
- **Tarkista hiomalaikka ennen käyttöönottoa;** älä koskaan käytä katkennutta, murtunutta tai muuten vahingoittunutta tuotetta.
- **Huolehdi, että hiomatyökalu on ennen käyttöönottoa aina oikein paikoillaan ja kiinnitetty kunnolla.** Anna työkalun käydä tyhjäkäyntiä 30 sekuntia varmassa asennossa, pysäytä se heti, mikäli esiintyy huomattavaa värinää tai toteat puutteita. Mikäli havaitsit tällaista, tarkista kone ja etsi syy häiriöihin.

● Alkuperäisvarusteet ja -varaosat

- **Käytä ainoastaan käyttöoppaassa mainittuja varusteita ja lisälaitteita.** Muiden kuin käyttöoppaassa mainittujen työkalujen tai varusteiden käyttö saattaa heikentää laitteen käyttöturvallisuutta.

● Käyttöönotto

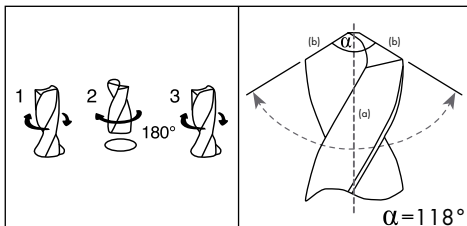
● Poranterän hionta

HUOMAUTUS: Hio pahasti vaurioitunut poranterä ensin karkeasti hiomakoneen pylkällä.

- Laske hiomalaikka kokonaan alas. Kierrä tätä varten vääntökytkin **1** vasteeseen asti suuntaan DOWN ▼.
- Aseta poranterä pienimpään sopivaan poranhjaukseen **11** poranterän teroituslaitteella. Poranhjauksen **11** tarkat koot (Ø) voit lukea merkinnöistä (3–10).
- Paina PÄÄLLE-/POIS -kytkin **4** asentoon „I”, kun haluat käynnistää laitteen.
- Kierrä vääntökytkintä **1** suuntaan UP ▲, kunnes kuulet hiomisäänen.

HUOMAUTUS: Vääntökytkimellä **1** säädät hiomalaikan asennon hiomapään kotelossa ja näin hiomalaikan pufistusapaineen poraa vasten. Mitä enemmän kierrät vääntökytkintä **1** suuntaan UP ▲, sitä enemmän puristusapaine kohoaa. Tarkista, etet käännä hiomalaikkaa liian ylös. Muuten hiomalaikka iskee koteloa vasten.

- Kierrä poranterää kevyesti painaen vasemman ja oikean vasteen välissä noin 10 kertaa edes takaisin (pienien poranterien ollessa kyseessä noin 5 kertaa).
- Vedä poranterä ulos, kierrä sitä 180° (vaaka-suorassa) ja vie se taas hiomalaikalle.
- Toista tarvittaessa koko toimitusta, kunnes molemmat terät ovat teräviä. Suorita hionta niin, että molempien leikkausreunojen (b) kulma (α) on 118°. Molempien leikkausreunojen (b) kulma täytyy olla sama porausakseliin (a) nähden ja niiden täytyy olla yhtä pitkät, jotta poranterä liikkuu keskisesti (katso seuraavista kuvista).



- Käännä PÄÄLLE-/POIS -kytkin **4** asentoon „O”, kun haluat kytkeä laitteen pois.

● Hiomalaikan vaihto

▲ VAROLTUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

Irrota aina verkkopistoke pistorasiasta ennen töiden suorittamista laitteella. Vaihda hiomalaikka, jos se on kulunut tai vaurioitunut (heikentynyt hiomateho, murtunut laikka). Tähän työvaiheeseen tarvitset ristikantaruuvinvääntimen.

- Ruuvaa **3** hiomalaikan suojuksen **2** kolme ruuvia irti ja irrota suojuksen **2**, katso myös kuva A.
- Ota hiomalaikka **5** pois paikoiltaan.
- Kiinnitä hiomalaikka **5** ruuvipuristimeen. Irrota ruuviliitos **7**, joka pitää hiomalaikan **5** laikkapidikkeessä **9** 23 mm:n kiintoavaimella tai hylsyavaimella, katso kuva B.

HUOMATUS! AVAA VASENKÄTISET KIERTEET OIKEALLE KIERTÄMÄLLÄ!

- Ota metallirengas **8** pois paikoiltaan.
- Asenna vastaavasti uusi hiomalaikka viistetty reuna alaspäin hiomalaikan pidikkeeseen **9** ja aseta metallirengas **8** takaisin paikoilleen.
- Kiinnitä hiomalaikka **5** taas ruuvipuristimeen ja kiristä ruuviliitos **7** 23 mm:n kiintoavaimella.

HUOMAUTUS! SULJE VASENKÄTISET KIERTEET VASEMMALLE KIERTÄMÄLLÄ!

- Tarkista; että jousi **6** on asetettu laitteeseen kuvan D mukaisesti ja aseta hiomalaikka laitteeseen. Kierrä hiomalaikkaa, kunnes se on tarkalleen kuvan A esittämässä asennossa, muuten hiomalaikan suojusta **2** ei voida asentaa.
- Aseta hiomalaikan **2** suojuksen takaisin paikalleen ja ruuvaa se kiinni kolmella ruuvilla **3**.

● Huolto ja puhdistus

Poranteriinlaite on hiomalaikan vaihtoa lukuun ottamatta huoltovapaa.

- Puhdista laite säännöllisesti heti töiden päätyttyä.
- Käytä kotelon puhdistukseen kuivaa liinaa. Älä missään tapauksessa käytä bensiniä, liuottimia eikä puhdistusaineita.

▲ VAROLTUS! Älä milloinkaan avaa laitetta.

Anna korjaus tai osien vaihtotyöt vain huoltopalvelun tai sähköalan ammattimiehen tehtäväksi.

● Huolto

VAROITUS! Anna laitteet huoltoliikkeen tai sähköliikkeen korjattavaksi. Korjauksissa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Laitteesi säilyy näin turvallisena.

VAROITUS! Laitteen pistokkeen tai verkkojohdon saa vaihtaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuuttama huolto-liike. Laitteesi säilyy näin turvallisena.

Huomautus: Varaosia, joita ei ole mainittu (esim. hiiliharjoja tai kytkimiä) voit tilata asiakaspalvelukeskustamme.

● Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laitte on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseesi. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisäätöisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuu-aikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa olemassa olevista vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen, kuitenkin viimeistään kaksi päivää ostopäiväyksen jälkeen. Takuuajan jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

e-mail: kompennass@lidl.fi

IAN 96794

● Hävittäminen



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä kierrätettävistä materiaaleista.



Älä hävitä sähkötyökaluja talousjätteiden mukana!

Sähkölaitteiden hävittämistä koskevan EU-normin 2012 / 19 / EU mukaan käytöstä poistettuja sähkölaitteita hävitettäessä on huolehdittava materiaalien erottelusta ja kierrätyksestä.

Lisätietoja antavat mm. paikalliset ympäristöviranomaiset.

● **Käännös alkuperäisestä
EY-vaatimustenmukaisuusva-
kuutuksesta / Valmistajan CE**

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoin-
nista vastaava: herra Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21,
44867 BOCHUM, GERMANY, vakuutamme täten,
että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, nor-
matiivisia dokumentteja ja EY-direktiivejä:

**Konedirektiivi
(2006 / 42 / EC)**

**Pienjännitedirektiivi
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagneettista yhteensopivuutta
koskevat direktiivit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiivi
(2011 / 65 / EU)**

Sovelletut harmonisoidut normit

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Tyyppi / Laitekuvaus:

Poranterien teroituslaite PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04-2014

Sarjanumero: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014



Semi Uguzlu

- Laatumanageri -

Pidätämme oikeuden muutoksiin.



Inledning

Avsedd användning.....	Sidan 22
De olika delarna	Sidan 22
I leveransen ingår	Sidan 22
Tekniska data	Sidan 22

Allmänna säkerhetsanvisningar

Säkert arbete.....	Sidan 23
Verktygsspecifika säkerhetsanvisningar för borrarlipare.....	Sidan 24
Originaltillbehör/ -extra verktyg	Sidan 24

Användning

Slipa borrar	Sidan 25
Byta slipsten.....	Sidan 25

Underhåll och rengöring.....

Sidan 25

Service

Sidan 26

Garanti

Sidan 26

Avfallshantering

Sidan 26

Översättning av tillverkarens original-EG försäkran om överensstämmelse

Sidan 27

Borrslipare PBSG 95 B1

● Inledning

Vi gratulerar till köpet av den nya apparaten. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

Detta verktyg är avsett att slipa stålborrar enligt DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 och DIN 1897 (utförande typ N). Hårdmetallborrar får inte slipas. Varje annan användning gäller som icke avsedd användning och kan medföra svåra olycksfallsrisker. Tillverkaren ansvarar inte för skador vilka kan härledas ur felaktig hantering. Produkten är avsedd för privat bruk och inte för affärsdrivande verksamhet.

● De olika delarna

- 1 Vridbrytare („STONE“ = slipsten)
- 2 Skydd slipsten
- 3 Skruv för skydd slipsten
- 4 TILL-/FRÅN-brytare
- 5 Slipsten
- 6 Fjäder
- 7 Förskruvning
- 8 Metallring
- 9 Slipstenshållare
- 10 Ventilationsöppningar
- 11 Borrstyrning

● I leveransen ingår

- 1 Borrslipare PBSG 95 B1
- 1 Transportväska

- 16 titanbesiktad HSS-borr (se bild E)
- 2 Slipsten (reserv)
- 1 Bruksanvisning

● Tekniska data

Mått:	221 x 174 x 103 mm (B x H x D)
Vikt:	950 g
Märkspänning:	230-240V~ 50 Hz
Nominell effekt:	95 W
Nominellt varvtal:	1350 U/min.
för borrar-Ø:	3-10 mm
Skyddsklass:	II/☐

Buller:
Ljudnivå utförd med A-bedömning.

Tomgång

Ljudtryck:	L_{pA} 70,0 dB (A)
Ljudeffektnivå:	L_{WA} 83,0 dB (A)
Osäkerhet K:	3 dB

Belastning (slipa)

Ljudtryck:	L_{pA} 72,8 dB (A)
Ljudeffektnivå:	L_{WA} 85,8 dB (A)
Osäkerhet K:	3 dB

Mätvärde bestämt enligt EN ISO 11201,
EN ISO 4871.

Svängningsvärde: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Mätvärde bestämt enligt EN ISO 5349-1,
EN ISO 5349-2.

Obs: Den vibrationsnivå som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en i EN 61029 standardiserad mätmetod och kan användas som jämförelse för olika verktyg. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande bedömning av avbrottet.

⚠ VARNING! Vibrationsnivån förändras beroende på elverktygets användning och kan i vissa fall överstiga det i dessa anvisningar angivna värdet. För att kunna bestämma svängningsbelastningen bör även tiden under en bestämd arbetstid beräknas under vilket verktyget är avstängt eller startats utan att verkligen användas. Detta kan reducera sväng-

ningsbelastningen väsentligt under den totala arbetstiden.

● Allmänna säkerhetsanvisningar



WARNING! Beakta följande säkerhetsanvisningar för att förhindra elstötar, personskador och brandrisk vid användning av elektriska verktyg. Läs igenom och följ dessa bestämmelser innan du använder produkten och förvara säkerhetsanvisningarna på säker plats.

● Säkert arbete

1. **Se till att hålla arbetsplatsen städad och i ordning.**
 - Dålig ordning på arbetsplatsen innebär olycksrisk.
2. **Betänk påverkande faktorer i omgivningen.**
 - Utsätt inte elverktyg för väta.
 - Använd inte elverktyg i fuktig eller våt omgivning.
 - Se till att hålla god belysning runt arbetsområdet.
 - Använd inte elverktyg i omgivningar där brand- eller explosionsrisk föreligger.
3. **Skydda dig för elstötar.**
 - Undvik kroppskontakt med jordade komponenter (t.ex. rör, element, spisar, kylaggregat).
4. **Se till att hålla obehöriga personer på avstånd.**
 - Låt inte obehöriga personer, speciellt barn, röra elverktyget eller kablar. Se till att hålla dessa personer utanför arbetsområdet.
5. **Förvara oanvända elverktyg på säker plats.**
 - Placera ett verktyg som inte används på torr, högt belägen eller stängd plats utom räckhåll för barn.
6. **Överbelasta inte elverktyget.**
 - Verktygen arbetar bättre och säkrare inom angivet effektområde.
7. **Använd alltid korrekta elverktyg.**
 - Använd aldrig för svaga maskiner för tunga arbeten.
 - Använd inte elverktyget för sådant syfte som den inte är avsedd för. Använd t.ex. inte en handhållen cirkelsåg för att kapa trädgrenar eller vedträn.
8. **Använd alltid lämplig klädsel.**
 - Bär inte vida klädesplagg eller smycken som kan fastna i roterande delar.
 - Vi rekommenderar att använda halkfasta skor vid arbete utomhus.
 - Använd hårnät om du har långt hår.
9. **Använd personlig skyddsutrustning.**
 - Använd skyddsglasögon.
 - Använd hörselskydd.
 -  Använd hörselskydd.
 - Använd skyddsmask för arbeten där mycket damm förekommer.
10. **Anslut dammuppsugningsanordningen.**
 - Kontrollera att anslutningarna till dammuppsugningen är ordentligt anslutna.
11. **Använd inte kabeln för sådant syfte som den inte är avsedd för.**
 - Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten, greppa alltid i kontakten. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.
12. **Spänn fast arbetsstycket.**
 - Använd spännanordningar eller ett skruvstycke för att spänna fast arbetsstycket. Detta ger en säkrare fasthållning än endast med bara handen.
13. **Undvik att arbeta med obekväma kroppshållning.**
 - Se till att du står stadigt.
14. **Ta hand om verktyget väl.**
 - Se till att slipverktyget är vasst och rent för att få ett bättre resultat.
 - Följ anvisningarna för smörjning och verktygsbyte.
 - Kontrollera elverktygets anslutningskabel regelbundet och låt behörig elektriker åtgärda vid ev. förekommande skador.
 - Kontrollera förlängningskablar regelbundet och byt dem om dessa är skadade.
 - Håll handtagen torra och fria från olja och fett.
15. **Dra ut kontakten ur vägguttaget:**
 - När elverktyget inte används, före underhåll eller utbyte av verktyg, t.ex. sågtrissa, borr, fräsverktyg.
16. **Lämna inte kvar en verktygsnyckel i maskin.**
 - Kontrollera att nyckel och inställningsverktyg har tagit bort ur maskinen innan den startas.
17. **Undvik ofrivillig start.**

- Kontrollera att verktyget är avstängt och att knappen är i AV-läge innan du sticker in kontakten i vägguttaget.
- 18. **Använd förlängningskablar avsedda för utomhusbruk.**
 - Använd alltid godkänd och säkerhetsmärkt förlängningskabel utomhus.
- 19. **Var alltid uppmärksam.**
 - Var medveten om vad du gör. Arbeta med förnuft. Använd inte elverktyget när du är okoncentrerad.
- 20. **Kontrollera regelbundet att verktyget inte uppvisar några skador.**
 - Kontrollera att alla skyddsanordning eller känsliga delar fungerar som de skall innan verktyget används.
 - Kontrollera att rörliga delar fungerar utan problem och inte kärvar, kontrollera även om delar är skadade. Samtliga komponenter måste vara korrekt monterade och uppfylla alla villkor för att elverktygets felfria användning skall kunna garanteras.
 - Skadade skyddsanordningar och delar skall repareras eller bytas av behörig elektriker om inte annat anges i bruksanvisningen.
 - Skadade kontakter och brytare måste bytas hos kundtjänstens auktoriserade verkstad.
 - Använd inte elverktyg om det inte går att starta och stoppa med på/av-knappen.
- 21. **VARNING!**
 - Användning av andra extra verktyg eller tillbehör kan medföra risk för personskador.
- 22. **Låt alltid behörig elverkstad reparera dina elverktyg.**
 - Detta elverktyg motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast utföras av behörig elektriker med användning av reservdelar i original. I annat fall råder risk för personskador för användaren.
- **Verktygsspecifika säkerhetsanvisningar för borslipare**
 - **Kontrollera att verktyget är avstängt innan du sätter in nätkontakten i vägguttaget.**
- **Dra alltid ur nätkontakten före rengöring och underhåll.** Detta förhindrar oavsiktlig start av verktyget.
- **Motorns 10 ventilationsöppningar måste alltid hållas öppna.** Risk för skador genom överhettning.
- **Se till att PÅ-/AV-knappen 4 är inställd på position 0 (AV) när du rengör, transporterar eller förvara verktyget.**
- **BRANDRISK FÖR FLYGANDE GNISTOR!** Gnistor uppstår när du slipar i metall. Kontrollera att ingen obehörig person befinner sig i närheten. Kontrollera även att inga brännbara ämnen finns i omedelbar närhet.
- ▲ **VARNING! RISK FÖR SKADOR!** Koppla ur PÅ/AV-knappen 4 omedelbart om ett strömavbrott föreligger eller dra ut nätkontakten. Detta förhindrar okontrollerad återuppstart där risk för skador föreligger.
- **Använd inte apparaten med skadad nätsladd eller skadad nätkontakt.**
- **Slipstenar måste förvaras och hanteras omsorgsfullt enligt tillverkarens anvisningar.**
- **Försäkra dig om att slipverktyg monteras enligt tillverkarens anvisningar.**
- **Kontrollera slipstenen för användning;** använd inga brutna, spruckna eller på annat sätt skadade slipstenar.
- **Se till att slipverktyget är ordentligt monterat och fastsatt före användningen.** Starta verktyget och låt det gå i 30 sekunder i säkert läge, stoppa verktyget omedelbart om vibrationern förekommer eller annan brist fastställs. Fastställ orsaken, kontrollera maskinen om detta förekommer.
- **Originaltillbehör /-extra verktyg**
 - **Använd endast tillbehör och extra verktyg som finns angivna i bruksanvisningen.** Användning av andra extra verktyg eller tillbehör än de som finns angivna i bruksanvisningen kan medföra risk för personskador.

● Användning

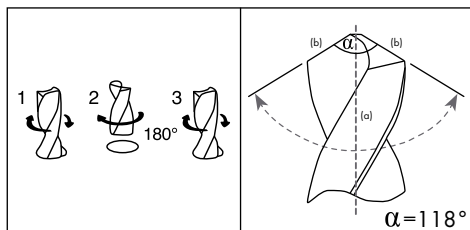
● Slipa borrar

OBS: Slipa av mycket skadade borrar grovt på ett slipblock först.

- Sänk ner slipstenen helt. Vrid vridbrytaren **1** till anslag i riktning DOWN ▼.
- Skjut in borren i den minsta passande borrarstyrningen **11** i borrarslipningsverktyget. Exakt storlek (\emptyset) för respektive borrarstyrning **11** kan du läsa av i märkningen (3 till 10).
- Tryck TILL-/FRÅN-brytaren **4** till position „I“ för att starta verktyget.
- Vrid vridbrytaren **1** i riktning UP ▲ tills ett slipljud hörs.

OBS: Reglera slipstensens position i sliphuvudet hus med vridbrytaren **1** och därmed slipstensens presstryck mot borren. Presstrycket ökar ju mer vridbrytaren **1** vrids i riktning UP ▲. Se till att slipstenen inte vrids för högt. Annars kan slipstenen slå mot huset.

- Vrid borren med lätt tryck snabbt mellan vänster och höger anslag, fram och tillbaka ca. 10 gånger (mindre borrar = 5 gånger).
- Dra ut borren och vrid den 180° (horisontellt) och skjut in borren mot slipstenen igen.
- Upprepa detta tills båda skären är skarpa. Slipa så att vinkeln (α) mellan de båda skärkanterna (b) är 118° . Båda skärkanterna (b) måste ha samma vinkel mot borraaxeln (a) och vara lika långa så att borren är centrerad (se nedanstående bilder).



- Tryck TILL-/FRÅN-brytaren **4** till position „0“ för att stänga av produkten.

● Byta slipsten

▲ **WARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

Dra alltid ut nätkontakten ur vägguttaget innan du utför arbeten på verktyget. Byt slipstenen när den är slitet eller skadad (försämrad, oregelbunden slipning, trasig slipsten). Du behöver en kryssmejsel för detta arbetssteg.

- Skruva ur de fyra skruvarna **3** på slipstensens **2** skydd och ta loss skyddet **2**, se även bild A.
- Lyft ut slipstenen **5**.
- Spänn in slipstenen **5** i ett skruvstäd. Lossa skruvkopplingen **7**, som håller fast slipstenen **5** i slipstenshållaren **9**, med hjälp av en 23 mm hylsskruvmejsel, se bild B.

OBS! VRID VÄNSTERGÄNGAN ÅT HÖGER FÖR ATT ÖPPNA!

Ta bort metallringen **8**.

- Montera den nya slipstenen med den platta kanten nedåt i slipstenshållaren **9** och sätt in metallringen **8** igen.
- Spänn in slipstenen **5** i ett skruvstäd igen och dra åt förskruvningen **7** med hjälp av en 23 mm skruvnyckel.

OBS! VRID VÄNSTERGÄNGAN ÅT VÄNSTER FÖR ATT DRA ÅT!

- Se till att fjädern **6** sätts in i verktyget enligt bild D och sätt in slipstenen i verktyget igen. Vrid slipstenen tills den passar exakt som bild A visar, annars kan inte skyddet för slipstenen **2** monteras.
- Sätt åter på skyddet för slipstenen **2** och skruva fast med de tre skruvarna **3**.

● Underhåll och rengöring

Borrarslipningsverktyget är underhållsfritt med undantag av byte av slipsten.

- Rengör verktyget regelbundet, i bästa fall direkt efter varje användning.
- Använd torr mjuk trasa eller borste vid rengöringen, absolut inte bensin, lösningsmedel eller aggressiva rengöringsmedel.

▲ **WARNING!** Försök aldrig att öppna verktyget.

Utför aldrig utbytesarbeten själv utan vänd dig med förtroende till kundtjänst eller behörig elektriker.

● Service

⚠ VARNING! Låt endast behörig elektriker reparera utrustningen och använd endast reservdelar i original. Därmed säkerställs verktygets säkerhet.

⚠ VARNING! Låt alltid tillverkaren eller kundtjänst byta nätkontakt eller nätsladd. Därmed säkerställs verktygets säkerhet.

Hänvisning: Icke nämnda reservdelar (som t.ex. kolborstar, brytare) kan beställas via vår callcenter.

● Garanti

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

Garantin gäller bara för bara för material- eller fabriktionsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t.ex. brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt.

Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförmånerna. Det gäller även för utbyta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

e-mail: kompernass@lidl.se

IAN 96794

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

e-mail: kompernass@lidl.fi

IAN 96794

● Avfallshantering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshanteras vid lokala återvinningsställen.



Kasta inte elverktyg i hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU gällande Begagnad elektrisk och elektronisk utrustning skall trasiga eller begagnade elverktyg avfallshanteras separat och tillföras återvinningen enligt gällande miljölagstiftning.

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om avfallshantering av förbrukad utrustning.

● **Översättning av tillverkarens original-EG försäkran om överensstämmelse CE**

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, förklarar härmed att detta produkt motsvarar följande normer, normade dokument och EU-direktiv:

**Maskindirektiv
(2006 / 42 / EC)**

**Lågspänningsdirektiv
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetisk kompatibilitet
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiv
(2011 / 65 / EU)**

använda harmoniserade normer

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Typ / Beteckning:

Borrslipare PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04-2014

Serienummer: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014



Semi Uguzlu

- Kvalitetsmanager -

Rätt till tekniska ändringar för fortsatt produktutveckling förbehålles.



Indledning

Formålsbestemt anvendelse	Side 30
Beskrivelse af delene	Side 30
Indholdet.....	Side 30
Tekniske specifikationer	Side 30

Generelle sikkerhedsinstrukser

Sikkert arbejde	Side 31
Apparatspecifikke sikkerhedsanvisninger for borsliberør	Side 32
Originalt tilbehør /-ekstraudstyr	Side 33

Ibrugtagen

Bor slibes	Side 33
Slibesten skiftes.....	Side 33

Vedligeholdelse og rensning Side 34**Service** Side 34**Garanti** Side 34**Bortskaffelse** Side 34**Oversættelse af original-EG-konformitetserklæring / Producent** Side 35

Borsliber PBSG 95 B1

● **Indledning**

Vi ønsker dig tillykke med købet af dit nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Formålsbestemt anvendelse**

Apparatet er beregnet til skærpnng af stålbor efter DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 og DIN 1897 (udførelse type N). Hårdmetalbor må ikke slibes. Enhver anden anvendelse eller forandring af maskinen gælder som værende i strid med med formålet og kan føre til alvorlige uheld. Fremstilleren påtager sig intet ansvar for skader som følge af anvendelse i modstrid med formålet. Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.

● **Beskrivelse af delene**

- 1 Drejeknap („STONE“ = slibesten)
- 2 Afdækning slibesten
- 3 Skrue afdækning slibesten
- 4 TÆND-/SLUK-knap
- 5 Slibesten
- 6 Fjeder
- 7 Forskruning
- 8 Metalring
- 9 Slibesteholder
- 10 Ventilationslidser
- 11 Bostyring

● **Indholdet**

- 1 borsliber PBSG 95 B1
- 1 kuffert

- 16 titanbetrukne HSS-bor (se illust.E)
- 2 reserveslibesten
- 1 betjeningsvejledning

● **Tekniske specifikationer**

Mål:	221 x 174 x 103 mm (B x H x D)
Vægt:	950 g
Nominel spænding:	230-240 V~ 50 Hz
Nominel effekt:	95 W
Nominel omdrejningstal:	1350 U/min.
til bor-Ø:	3-10 mm
Sikkerhedsklasse:	II/□

Støjangivelser:
Støjniveau skønnet med A-vurdering.

Tomgang

Lydtryksniveau:	L _{pA} 70,0 dB (A)
Lydeffektsniveau:	L _{WA} 83,0 dB (A)
Usikkerhed K:	3 dB

Last (slibning)

Lydtryksniveau:	L _{pA} 72,8 dB (A)
Lydeffektsniveau:	L _{WA} 85,8 dB (A)
Usikkerhed K:	3 dB

Måleværdier konstateteret efter EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Svingningsemissionsværdi: ≤ 2,5 m/s²
Måleværdi konstateteret efter EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Obs: Det i disse anvisninger angivne svingningsniveau er blevet målt svarende til en i EN 61029 nomeret målemetode og kan anvendes til sammenligning af apparater. Den angivne svingningsemissionsværdi kan også benyttes til et indledende skøn af standningen.

▲ ADVARSEL! Svingningsniveauet ændrer sig svarende til anvendelsen af det elektriske værktøj og kan i nogle tilfælde ligge over den værdi der er angivet i disse anvisninger.

For at opnå en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen i et bestemt arbejdstidsrum er man også

nødt til at medregne de tidspunkter, hvor apparatet er slukket, eller ganske vist er tændt, men egentlig ikke anvendes. Dette kan reducere svingningsbelastningen over hele tidsrummet betydeligt.

● **Generelle sikkerhedsinstrukser**



FORSIGTIG! Ved benyttelse af elektriske redskaber skal der til beskyttelse mod elektrisk stød, risiko for tilskadekomst og brand iattages følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger. Alle disse anvisninger skal læses igennem, før dette redskab må tages i brug. Sikkerhedsanvisninger skal opbevares.

● **Sikkert arbejde**

1. **Arbejdsstedet skal holdes i orden.**
 - Uorden på arbejdsstedet kan være årsag til ulykker.
2. **Vær opmærksom på miljøpåvirkninger.**
 - Elektriske redskaber må ikke udsættes for regn.
 - Undlad at benytte elektriske redskaber i fugtige eller våde omgivelser.
 - Sørg for at arbejdsområdet har ordentlige lysforhold.
 - Elektrisk værktøj må ikke bruges på steder hvor der er risiko for brand eller eksplosion.
3. **Sør for sikkerhed mod elektrisk stød.**
 - Undgå berøring af jordede dele (f.eks. rør, radiatorer, el-komfurer, køleapparater).
4. **Andre personer skal holdes borte.**
 - Sørg for at andre personer og specielt børn ikke berører redskab eller ledning. Hold dem borte fra Deres arbejdsområde.
5. **Ubenyttede elektriske redskaber skal opbevares sikkert.**
 - Ubenyttede elektriske redskaber skal opbevares på et tørt, højt beliggende eller aflukket sted uden for børns rækkevidde.
6. **Elektriske redskaber må ikke overbelastes.**
 - Man arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.

7. **Benyt Dem af det rigtige elektriske værktøj.**
 - Man skal ikke anvende svagtydende maskiner til tunge opgaver.
 - Det elektriske værktøj må ikke anvendes til formål det ikke er beregnet til. F.eks. skal man ikke bruge rundsaven til skære trægrenene eller træspåner med.
8. **Iført Dem egnet beklædning.**
 - Undgå at bære løs beklædning eller smykker; det kan blive grebet af bevægelige dele.
 - I det frie anbefales skridtsikkert fodtøj.
 - Langt hår skal beskyttes af et hårnet eller egnet hovedbeklædning.
9. **Benyt Dem af beskyttelsesudstyr.**
 - Brug sikkerhedsbriller.
 -  Anvend høreværn.
 - Brug åndedrætsværn ved støvfremkaldende arbejdsopgaver.
10. **Støvsugningsanordningen slutes til.**
 - Dersom der findes tilslutninger til støvopsugning, bør De forvisse Dem om at disse er sluttet til og bliver benyttet korrekt.
11. **Ledningen må kun bruges til det formål den er beregnet til.**
 - Benyt altså ikke ledningen når stikket skal trækkes ud af stikdåsen. Ledningen skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.
12. **Emnet skal sikres.**
 - Der skal bruges spændemekansimer eller skruevinge til at holde emnet fast. Det er langt mere sikkert end at holde det fast med hånden.
13. **Undgå at indtage abnorme holdninger.**
 - Sørg for at stå sikkert hele tiden at holde ligevægten.
14. **Deres værktøj skal behandles med omhu.**
 - Skæreredskaber skal holdes skarpe og rene for at der kan arbejdes bedre og mere sikkert.
 - Overhold anvisningerne om smøring og værktøjsudskiftning.
 - Kontroller jævnligt ledningen til det elektriske værktøj. I givet fald må den kun udskiftes af en autoriseret fagmand.
 - Forlængerledninger skal kontrolleres jævnligt og erstattes hvis de er beskadiget.

- Håndgreb skal holdes tørre, rene og frie for olie og fedtstoffer.
- 15. **Stikket skal trækkes ud af stikdåsen:**
 - når el-værktøjet ikke er i brug, før det bliver eftersert, og når der skal udskiftes tilbehør, f.eks. savklinge, bor, fræser.
- 16. **Lad ingen nøgler til redskabet blive siddende.**
 - Nøgler og justeringsredskaber skal være fjernet, inden maskinen sættes i gang.
- 17. **Utilsigtet start skal undgås.**
 - Maskinens startknap skal være slået fra før maskinen bliver forbundet med lysnettet.
- 18. **Der skal bruges forlængerledning udendørs.**
 - Under åben himmel må der kun anvendes godkendte og tilsvarende markerede forlængerledninger.
- 19. **Vær hele tiden opmærksom.**
 - Vær påpasselig med hvad De gør. Bevar hele tiden den sunde fornuft. Brug ikke det elektriske værktøj hvis De er ukoncentreret.
- 20. **Elektrisk værktøj skal kontrolleres for eventuelle beskadigelser.**
 - Før det elektriske værktøj tages i brug skal sikkerhedsanordninger eller let beskadigede dele undersøges omhyggeligt for om de fungerer fejlfrit og efter formålet.
 - Det skal prøves om de bevægelige dele fungerer rigtigt og ikke klemmer eller om nogen dele er beskadiget. Samtlige dele skal være monteret rigtigt og leve op til alle betingelser for at redskabets fejlfrie drift kan være sikret.
 - Beskadigede sikkerhedsanordninger og dele skal repareres eller udskiftes efter bestemmelsen af et autoriseret værksted dersom der i brugsanvisningen ikke er angivet noget andet.
 - Beskadigede kontakter skal udskiftes af et kundenservice-værksted.
 - Brug ikke elektriske redskaber der ikke kan startes og stoppes på afbryderkontakten.
- 21. **FORSIGTIG!**
 - Benyttelse af andet tilbehør kan udgøre en risiko for tilskadekomst.
- 22. **Lad Deres el-værktøj reparere af en fagmand.**
 - Dette elektroværktøj lever op til de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun

udføres af en elektrofagmand og kun med anvendelse af originale reservedele; der kan ellers være risiko for at brugeren udsættes for ulykker.

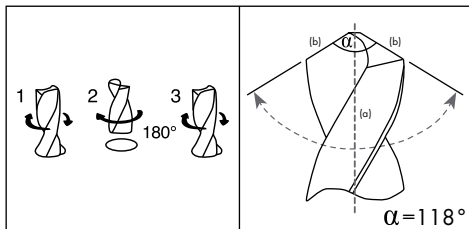
● Apparatetspecifikke sikkerhedsanvisninger for borsliberere

- **Apparatet skal være slået fra før det må forbindes med det elektriske net.**
 - **Stikket skal trækkes ud før rengøring eller pasningsarbejde.** Det forhindrer utilsigtet start af apparatet.
 - **Ventilationsåbningerne 10 i motorenheden skal altid være frie.** Der er ellers risiko for overophedning.
 - **Ved arbejde på apparatet, samt transport, opbevaring skal hovedkontakten 4 sættes i position "0" (fra) for at hindre utilsigtet igangsætning.**
 - **BRANDFARE FRA GNISTREGN!** Når man sliber metal, opstår der gnistregn. Derfor skal man være opmærksom på at der ikke er fare for personer, og at der ikke befinder sig brændbart materiale i nærheden af arbejdsstedet.
- ▲ ADVARSEL! RISIKO FOR TILSKADEKOMST!** Apparatet skal straks slukkes på hovedkontakten 4 ved strømsvigt eller hvis stikket bliver trukket. Det hindrer en ukontrolleret start som kan resultere i kvæstelser.
- **Apparatet må ikke bruges hvis ledning eller stik er beskadiget.**
 - **Slibesten skal opbevares omhyggeligt og behandles efter fremstillernes anvisninger.**
 - **Sliberedskaberne skal være anbragt efter fremstillernes anvisninger.**
 - **Slibestenen skal efterses for den bliver anvendt.** Der må ikke anvendes knækkede, sprungne eller på anden måde beskadigede produkter.
 - **Slibeværkstøjet skal være korrekt anbragt og fastspændt før brugen.** Lad værktøjet løbe i en sikker position i 30 sekunder og stands det omgående hvis der optræder voldsomme vibrationer eller hvis der er nogle mangler. I påkommende tilfælde skal maskinen efterses for at finde frem til årsagen.

● **Originalt tilbehør / -ekstraudstyr**

■ **Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr der er angivet i betjeningsvejledningen.**

Anvendelse af andre værktøjer eller tilbehørsdele end de i betjeningsvejledningen anbefalede kan betyde fare for at De kommer til skade.



● **Ibrugtagen**

● **Bor slibes**

BEMÆRK: Stærkt beskadigede bor skal først slibes groft til på en slibebug.

- Sænk slibestenen komplet ned. Til dette formål drejes drejeknappen [1] til anslaget i retning DOWN ▼.
- Boret føres i den mindste passende borstyring [11] på borslibeapparatet. Den pågældende borstyrings [11] præcise størrelser (Ø) kan aflæses på påskriverne (3 til 10).
- TÆND-/SLUK-knappen [4] trykkes på position "I", for at tænde apparatet.
- Drejeknappen [1] drejes så længe i retning UP ▲, indtil der høres en slibelyd.

BEMÆRK: Med drejeknappen [1] reguleres slibestens position i slibehovedets kabinet og på den måde slibestens modpresningstryk mod boret. Jo længere drejeknappen [1] drejes i retning UP ▲, jo mere øges modpresningstrykket. Sørg for, at slibestenen ikke drejes for langt opad. Ellers kan slibestenen slå mod kabinettet.

- Drej boret med let tryk cirka 10 gange lokker og hurtigt frem og tilbage mellem højre og venstre anslag (små bor kun 5 gange).
- Træk boret ud, og drej det 180° (horisontalt) og før det ind til slibestenen igen.
- I givet fald gentages hele proceduren, indtil begge ægge er skarpe. Udfør tilslibningen sådan, at vinklen (α) mellem begge skærekanter (b) er 118°. Begge skærekanter (b) skal have samme vinkel i henhold til boraksen (a) og være lige lange, så boret roterer centrisk (se efterfølgende illustrationer).

- Tryk TÆND-/SLUK-knappen [4] på position "O", for at slukke apparatet.

● **Slibesten skiftes**

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR TILSKADEKOMST! Strømsstikket trækkes altid ud af stikkontakten, inden arbejder på apparatet gennemføres. Slibestenen skiftes, når den er slidt eller beskadiget (aftagende, uregelmæssig slibebeydelse, brækket sten). Til dette arbejdsstrin er der brug for en stjerneskruetrækker.

- Skru afdækning Schleifsteins [2] tre skruer [3] ud og fjern afdækningen [2], se også afbildning A.
- Slibestenen [5] tages ud.
- Slibestenen [5] spændes i en skruestok. Løsne forskruningen [7], som holder Schleifsteinen [5] på Schleifsteinholderen [9] ved hjælp af en 23 mm gaffelnøgle eller en fallerør-skruetrækker, se afbildning B.

BEMÆRK! VENSTREGEVIND DREJES MOD HØJRE FOR ÅBNING!

Metallringen [8] tages ud.

- Tilsvarende monteres den nye slibesten med den flade kant nedad på slibestenholderen [9] og metallringen [8] sættes ind igen.
- Slibestenen [5] spændes i skruestokken igen og forskruningen [7] spændes fast igen ved hjælp af en 23 mm gaffelnøgle.

BEMÆRK! VENSTREGEVIND DREJES MOD VENSTRE FOR LUKNING!

- Sørg for, at fjederen [6] er sat ind i apparatet i henhold til illust. D og sæt slibestenen ind i apparatet. Slibestenen drejes, indtil den igen er placeret præcis passende som i illust. A, ellers kan slibestens afdækning [2] ikke monteres.
- Sæt afdækningen Schleifstein [2] på igen og forskru denne med de tre skruer [3].

● Vedligeholdelse og rensning

Bortset fra udskiftning af slibestenene er apparatet vedligeholdelsesfrit.

- Apparatet skal rengøres jævnligt umiddelbart efter at arbejdet er slut.
- Til rengøring af indkapslingen skal der bruges en tør klud og under ingen omstændigheder benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler.

⚠ ADVARSEL! Apparaterne må aldrig åbnes. Reparationer eller udskiftning af dele må kun udføres af serviceafdelingen eller en faglært elektromontør.

● Service

⚠ ADVARSEL! Deres apparater bør De kun lade reparere hos serviceafdelingen eller af en fagmand og kun med originale reservedele. På den måde er der garanti for at apparatets sikkerhed bevares.

⚠ ADVARSEL! Stik eller ledning må altid kun udføres af apparatets producent eller dennes kundeservice. På den måde er der garanti for at apparatets sikkerhed bevares.

Henvisning: Ikke anførte reservedele (som f.eks. kulbørster, kontakt) kan De bestille via vores call-centre.

● Garanti

Du får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Apparatet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantifælde bedes du kontakte serviceafdelingen telefonisk. På denne måde kan gratis indsendelse af varen garanteres.

Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabriktionsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter

eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

Garantiperioden forlænges ikke på grund af produktansvaret. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen. Når garantiperioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.

DK

Service Danmark

Tel.: 32 710005

e-mail: kompennass@lidl.dk

IAN 96794

● Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer og kan smides ud på de lokale genbrugsstationer.



Elektriske apparater hører ikke til i husholdningsaffaldet!

I henhold til Europæisk direktiv 2012/19/EU om udtjente elektriske apparater og dets omsætning til national lov skal brugte elektriske redskaber indsamles særskilt og bringes til miljøvenlig genindvinding.

Mulighederne for at komme af med et udtjent apparat kan De få at vide hos de lokale myndigheder.

● **Oversættelse af original-
EG-konformitetserklæring /
Producent CE**

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, ansvarlig for dokumenter: Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de følgende normer, normative dokumenter og EF-retningslinjer:

**Maskindirektiv
(2006 / 42 / EC)**

**EF-lavspændingsdirektiv
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetisk fordragelighed
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiv
(2011 / 65 / EU)**

Anvendte harmoniserede standarder

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Type / Apparatbetegnelse:

Borsliber PBSG 95 B1

Date of manufacture (DOM): 04-2014

Serienummer: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014



Semi Uguzlu

- Kvalitetsmanager -

Tekniske ændringer af hensyn til den videre udvikling forbeholdes.



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 38
Teilebeschreibung	Seite 38
Lieferumfang	Seite 38
Technische Daten	Seite 38

Allgemeine Sicherheitshinweise

Sicheres Arbeiten	Seite 39
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Boherschärfgeräte	Seite 40
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite 41

Inbetriebnahme

Bohrer schleifen.....	Seite 41
Schleifstein auswechseln.....	Seite 42

Wartung und Reinigung Seite 42**Service** Seite 42**Garantie** Seite 42**Entsorgung** Seite 43**Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller** Seite 44

Bohrerschärfgerät PBSG 95 B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Schärfen von Stahlbohrern nach DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 und DIN 1897 (Ausführung Typ N). Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Drehschalter („STONE“ = Schleifstein)
- 2 Abdeckung Schleifstein
- 3 Schraube Abdeckung Schleifstein
- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Schleifstein
- 6 Feder
- 7 Verschraubung
- 8 Metallring
- 9 Schleifsteinhalterung
- 10 Lüftungsschlitze
- 11 Bohrerführung

● Lieferumfang

- 1 Bohrschärfgerät PBSG 95 B1
- 1 Tragekoffer
- 16 titanbeschichtete HSS-Bohrer (siehe Abb. E)
- 2 Ersatzschleifsteine
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Abmessungen:	221 x 174 x 103 mm (B x H x T)
Gesamtgewicht:	950 g
Nennspannung:	230-240V~ 50 Hz
Nennleistung:	95 W
Nennzahl:	1350 U/min.
für Bohrer-Ø:	3 – 10 mm
Schutzklasse:	II/□

Geräuschinformationen:
Geräuschpegel mit A-Bewertung ermittelt.

Leerlauf

Schalldruckpegel:	L_{pA} 70,0 dB (A)
Schalleistungspegel:	L_{WA} 83,0 dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB

Last (Schleifen)

Schalldruckpegel:	L_{pA} 72,8 dB (A)
Schalleistungspegel:	L_{WA} 85,8 dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB

Messwerte ermittelt entsprechend EN ISO 11201, EN ISO 4871.

Schwingungsemissionswert: $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Messwert ermittelt entsprechend EN ISO 5349-1, EN ISO 5349-2.

Hinweis: Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Der Schwingungsemissionswert kann während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs sich von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise



VORSICHT! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

● Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte).

4. Halten Sie andere Personen fern.

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel

berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.


7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung.

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9. Benutzen Sie Schutzausrüstung.

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
-  Tragen Sie einen Gehörschutz.

- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Staubmaske.

10. Schließen Sie die Staubabsaugeinrichtung an.

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12. Sichern Sie das Werkstück.

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.

13. Vermeiden Sie abnorme Körperhaltung.

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
14. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.**
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
15. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:**
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
16. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.**
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
17. **Vermeiden Sie unbeaufsichtigten Anlauf.**
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
18. **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.**
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
19. **Seien Sie aufmerksam.**
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
20. **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.**
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
 - Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
21. **VORSICHT!**
- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
22. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.**
- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
- **Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrschärfgeräte**
- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.**
 - **Ziehen Sie vor Reinigung oder Wartung immer den Netzstecker.** Dies verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
 - **Die Lüftungsöffnungen 10 der Motor-einheit müssen immer frei sein.** Andernfalls droht Gefahr durch Überhitzung.
 - **Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport, bzw. Aufbewahrung bringen Sie den EIN- / AUS-Schalter 4 in die Position „0“ (Aus), um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern.**
 - **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!** Wenn Sie Metalle schleifen entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine

brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie das Gerät bei einem Stromausfall oder wenn der Netzstecker gezogen wird, sofort mit dem EIN-/AUS-Schalter **[4]** aus. Dies verhindert einen unkontrollierten Wiederanlauf, bei dem Sie sich verletzen können.

- **Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.**
- **Schleifsteine müssen sorgsam nach Anweisungen des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.**
- **Vergewissern Sie sich, dass Schleifwerkzeuge nach den Anweisungen des Herstellers angebracht sind.**
- **Kontrollieren Sie den Schleifstein vor seiner Verwendung.** Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse.
- **Sorgen Sie dafür, dass ein Schleifwerkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird.** Lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen, sofort anhalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn Mängel festgestellt werden. Wenn dieser Zustand eintritt, überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache zu ermitteln.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

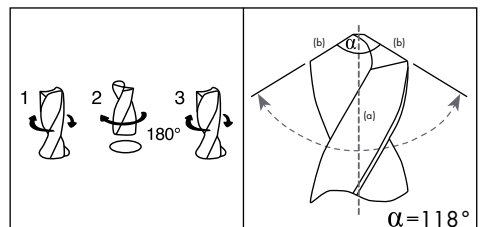
● Inbetriebnahme

● Bohrer schleifen

HINWEIS: Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zuerst grob an einem Schleifbock vor.



- Senken Sie den Schleifstein komplett ab. Drehen Sie hierfür den Drehschalter **[1]** bis zum Anschlag in Richtung DOWN ▼.
- Führen Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrerführung **[11]** am Bohrerschärfgerät. Die exakten Größen (\emptyset) der jeweiligen Bohrerführung **[11]** können Sie an der Beschriftung (3 bis 10) ablesen.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **[4]** auf Position „I“, um das Gerät einzuschalten.
- Drehen Sie solange den Drehschalter **[1]** in Richtung UP ▲, bis Sie ein Schleifgeräusch hören. **HINWEIS:** Mit dem Drehschalter **[1]** regulieren Sie die Position des Schleifsteines im Gehäuse des Schleifkopfes und damit den Anpressdruck des Schleifsteines gegen den Bohrer. Je weiter Sie den Drehschalter **[1]** in Richtung UP ▲ drehen, desto mehr erhöht sich der Anpressdruck. Achten Sie darauf, dass Sie den Schleifstein nicht zu weit nach oben drehen. Andernfalls kann der Schleifstein am Gehäuse anschlagen.
- Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her (bei kleinen Bohrern etwa 5-mal).
- Ziehen Sie den Bohrer etwas heraus, drehen Sie ihn um 180° (horizontal) und führen ihn wieder bis zum Schleifstein ein.
- Wiederholen Sie den gesamten Vorgang gegebenenfalls, bis beide Schneiden scharf sind. Führen Sie den Anschliff so aus, dass der Winkel (α) zwischen beiden Schneidkanten (b) 118° beträgt. Beide Schneidkanten (b) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (a) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch läuft (siehe nachfolgende Abbildungen).



- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **[4]** auf Position „0“, um das Gerät auszuschalten.

● Schleifstein auswechseln

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist (nachlassende, unregelmäßige Schleifleistung, gebrochener Stein). Sie benötigen für diesen Arbeitsschritt einen Kreuzschraubendreher.

- Schrauben Sie die drei Schrauben **[3]** der Abdeckung Schleifstein **[2]** heraus und entnehmen Sie die Abdeckung **[2]**, siehe auch Abb. A.
- Nehmen Sie den Schleifstein **[5]** heraus.
- Spannen Sie den Schleifstein **[5]** in einen Schraubstock. Lösen Sie die Verschraubung **[7]**, die den Schleifstein **[5]** an der Schleifsteinhalterung **[9]** hält, mit Hilfe eines 23 mm Maulschlüssels oder eines Nuss-Schraubendrehers, siehe Abb. B.

HINWEIS! LINKSGEWINDE ZUM ÖFFNEN NACH RECHTS DREHEN!

Entnehmen Sie den Metallring **[8]**.

- Montieren Sie entsprechend den neuen Schleifstein mit der abgeflachten Kante nach unten an der Schleifsteinhalterung **[9]** und setzen Sie den Metallring **[8]** wieder ein.
- Spannen Sie den Schleifstein **[5]** wieder in einen Schraubstock und ziehen Sie die Verschraubung **[7]** mit Hilfe eines 23 mm Maulschlüssels wieder fest.

HINWEIS! LINKSGEWINDE ZUM SCHLIESSEN NACH LINKS DREHEN!

- Beachten Sie, dass die Feder **[6]** im Gerät gemäß Abb. D eingesetzt ist und setzen Sie den Schleifstein in das Gerät ein. Drehen Sie den Schleifstein, bis dieser wieder passgenau wie in Abb. A platziert ist, andernfalls lässt sich die Abdeckung Schleifstein **[2]** nicht montieren.
- Setzen Sie die Abdeckung Schleifstein **[2]** wieder auf und verschrauben Sie sie mit den drei Schrauben **[3]**.

● Wartung und Reinigung

Das Bohrschärfgerät ist abgesehen vom Wechsel der Schleifsteine wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger.

⚠️ WARNUNG! Öffnen Sie niemals die Geräte.

Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen.

● Service

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96794

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96794

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)**

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96794



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller $\text{C} \text{E}$**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 61029-1:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

Typ / Gerätebezeichnung:

Bohrerschärfgerät PBSG 95 B1

Herstellungsjahr: 04–2014

Seriennummer: IAN 96794

Bochum, 30.04.2014



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Tilstand af information · Stand der Informationen:
04/2014 · Ident.-No.: P^BSG95B1042014-3

IAN 96794

FI

SE

DK